

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 45 (1972)

Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Revolution auf dem Gebiet der Sprachen

EINE VON DEN ENGLÄNDERN ENTDECKTE SIMULTAN-SCHALLPLATTE BRINGT SIE AUGENBLICKLICH ZUM ENGLISCH-, FRANZÖSISCH- UND ITALIENISCHSPRECHEN !

UND OBENDREIN WIRD SIE IHNEN GESCHENKT - 50.000 PFUND STERLING AUSGESETZT
FÜR DIE WELTWEITE VERBREITUNG DER SIMULTAN-METHODE

Früher — zur Zeit der Pferdekutschen — war das Sprachenlernen eine mühselige, schwierige und vor allem zeitraubende Angelegenheit. Heute ist — mit Ausnahme des Schulunterrichts, wo trotz der drängenden Kontestation alles im alten Stile weiterzugehen scheint — jede Methode revolutioniert worden, besonders dank den Engländern, die eine Simultan-Platte erfunden haben, mit der Sie **sofort** Englisch, Französisch und Italienisch sprechen und verstehen können. Sie setzen sich daheim gemütlich in Ihren Lehnstuhl, lassen die Platte laufen und die Simultan-Methode wirkt automatisch auf Sie ein.

Es ist schwierig, hier alle Einzelheiten zu erklären. Unser Londoner Korrespondent teilt uns aber mit, dass das Internationale Linguaphone-Institut — das seit Jahrzehnten auf der ganzen Welt für seine Zuverlässigkeit und wirkungsvolle Organisation bekannt ist — beschlossen hat, 50.000 Pfund Sterling à fonds perdu auszugeben, um diese neue Simultan-Methode, die alle vorherigen übertrifft, überall zu verbreiten. Zu diesem Zweck werden — natürlich ohne die geringste Kaufpflicht — Versuchs-Simultanplatten (45 UpM) verschenkt, samt Begleittexten und Erklärungen zur Durchführung des Versuchs, sowie für den vollständigen Kursus. Andererseits ist es natürlich, dass es die Engländer waren, die diese Entdeckung auf solch einem komplexen Gebiet gemacht haben, das lebenswichtig ist für alle, die in ihrer Karriere vorwärtskommen, ihr Geschäft voranbringen und ihre persönliche Bildung fördern wollen. Es ist logisch, dass die Lösung des alten und schwierigen Problems, schnell und gut Fremdsprachen zu lehren, von den Engländern kam, deren eigene Sprache sehr schwierig auszusprechen und zu verstehen ist. Wie gelangen Sie nun eigentlich zu diesem Geschenk? Ein Kinderspiel: Sie brauchen nur den Gutschein abtrennen, ihn ausfüllen und ihn uns unverzüglich zusenden. Ueberlegen Sie sich's! Wäre es nicht schade eine solche Gelegenheit zu verpassen?



Fr. Hannelore Malzer,
Hostesse einer
Fluggesellschaft, Genf

«Ich habe lange gezögert, weil es mir fast unglaublich schien. Eines schönen Tages habe ich mich dennoch entschlossen — durch die Notwendigkeit neuer persönlicher Umstände gedrängt. Wie habe ich gestaunt! Eine wahre Offenbarung! Dass mir ja niemand mehr komme und sage: es sei unmöglich, eine fremde Sprache bei sich zu Hause und allein zu lernen. Dies könnte vielleicht ohne Linguaphone möglich sein — mit Linguaphone ist es ausgeschlossen!»



36 Sprachen stehen zu Ihrer Verfügung:

Englisch	Chinesisch
Amerikanisch	Hindustanisch (Urdu)
Französisch	Irisch
Italienisch	Isländisch
Spanisch (Kastilianisch)	Polnisch
Spanisch (Südamerikanisch)	Bengalisch
Russisch	Efik
Schwedisch	Dänisch
Portugiesisch	Haussa
Norwegisch	Japanisch
Neu-Griechisch	Luganda
Afrikaans	Malaiisch
Holländisch	Suaheli
Deutsch (für Ausländer)	Tschechisch
Arabisch (Ägyptisch)	Walisisch
Arabisch (Algerisch)	usw.



20 Rp.

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 9/72

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 9/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 9/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 9/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

20 Rp.

INSTITUT DE LANGUES SA

DÉP. LINGUAPHONE RS 9/72

16, place Longemalle

1211 GENÈVE 3

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 9/72

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte eine einfache Postkarte an:

INSTITUT DE LANGUES SA, Dép. Linguaphone RS 9/72
16, place Longemalle, 1211 GENÈVE 3

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 9/72

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 9/72

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

Alter:

gewünschte Sprache:

RS 9/72

An das
INSTITUT DE LANGUES SA

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Frl.):

Vorname:

Beruf:

Strasse:

Wohnort:

Telefon:

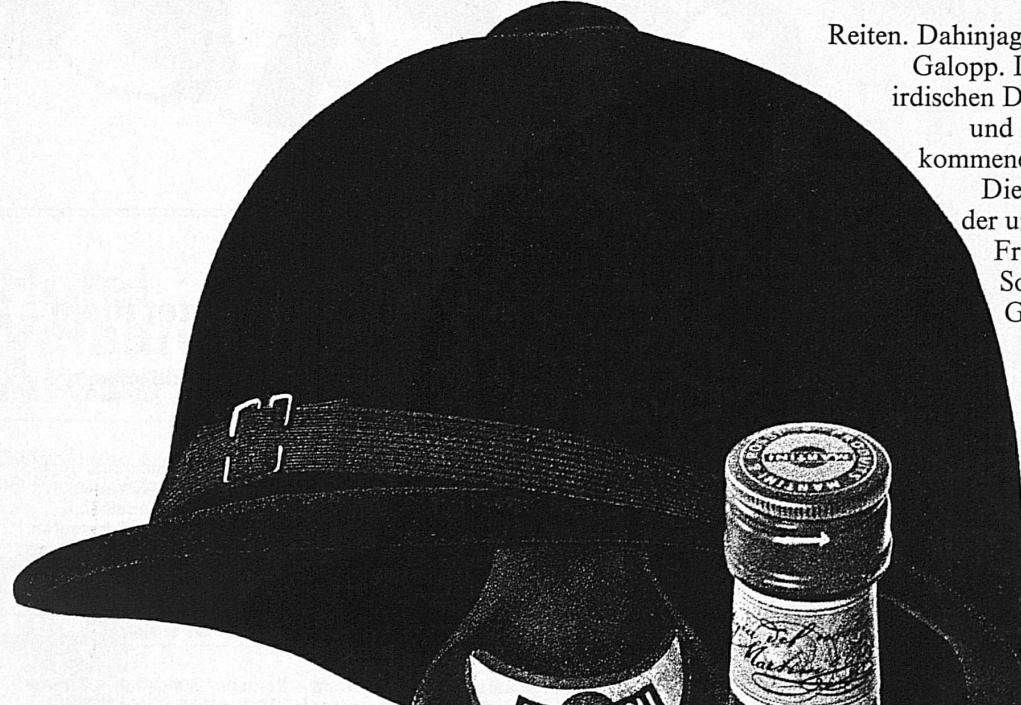
Alter:

gewünschte Sprache:

RS 9/72

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Erleben Sie die Welt des guten Geschmacks!



Reiten. Dahinjagen. In vollem Galopp. Losgelöst von irdischen Dingen. Reiter und Pferd in vollkommener Harmonie.

Die Atmosphäre der ungebundenen Freiheit. Eingefangen im MARTINI. So erleben Sie Ihre Welt des guten Geschmacks!



MARTINI EXTRA DRY

Der Herbe! Spritzig wie ein Rennpferd. Ein Klasse-Sec. Eine Harmonie aus reinem Wein und feinen Kräutern – wie alle MARTINIS.



MARTINI bringt gleich doppelte Stimmung. Jetzt auf allen Flaschen Music-Bons!

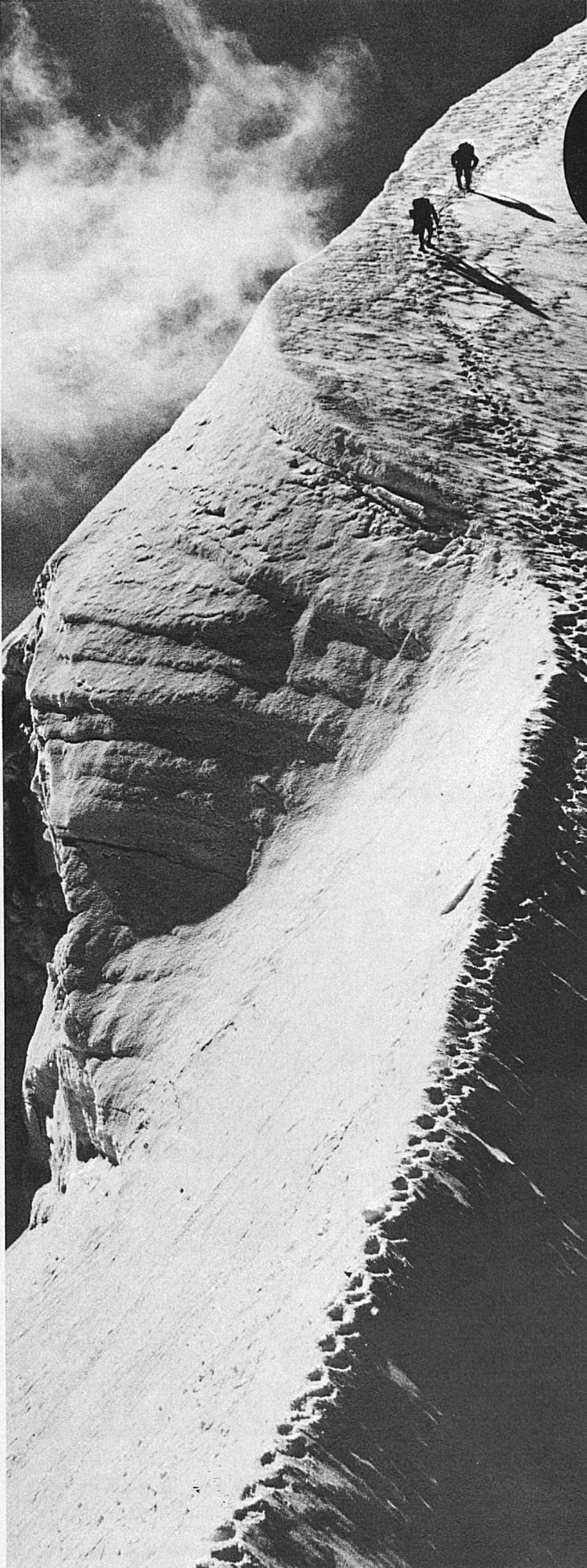
MARTINI ROSSO

Der Feurige! Rassig und temperamentvoll. Ein echter Vollblüter. Sec, «on the rocks» oder als Longdrink.

MARTINI BIANCO
Der sanfte Weisse! Zart, lieblich und doch beleben Wie ein Ritt durch den taufrischen Morgen.

MARTINI

Erleben Sie die Welt des guten Geschmacks



GRAU

Davos

bietet mehr...

das moderne Ferien- und Sportzentrum mit den städtischen Annehmlichkeiten in reizvoller Landschaft.

Sommer: geheiztes Hallen- und Gartenbad, Strandbad am Davosersee, Segeln, Angelsport, 18-holes-Golfplatz «Matta», Tennis, Kunsteisbahn (Eislauen, Eishockey, Curling), 2 Standseilbahnen, 5 Luftseilbahnen, 1 Gondelbahn, 1 Sesselbahn, Reiten, Exkursionen, Ausflugsfahrten und geführte Bergtouren, Bergsteigerschule, über 250 km Wanderwege, Vita-Parcours, Kinderspielplatz, Heimatmuseum. Neues Kongressgebäude. Spielsaal und Kinos.

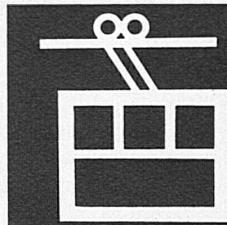
Denken Sie auch bei Ihren Herbst-Ferienplänen an Davos

Winter: 5 ideale Skigebiete: Schatzalp/Strela – Parsenn/Weissfluh – Brämbüel/Jakobshorn – Pischa – Rinerhorn, mit total 36 Bergbahn- und Skiliftanlagen und einer Stundenkapazität von 28 000 Personen. – Über 70 markierte Abfahrten, Skischule mit 180 Skilehrern, Langlaufunterricht, Langlaufloipen und Skiwandern. – Geheiztes Hallenbad, 2 Natureisbahnen, 1 Kunsteisbahn, 2 Curlinganlagen mit 18 Rinks, 12 Eisschiessbahnen, Schlittelbahn Schatzalp-Davos, 40 km Spazierwege, Wanderpisten, Schlittenfahrten, Reiten, Sauna, Spielsaal/Casino, Kinos, Kinderhorte. Neues Kongressgebäude.

Ideal für Ferien – das ganze Jahr!

Auskünfte und Prospekte bei den Reisebüros und beim Verkehrsverein Davos, 7270 Davos Platz, Telefon 083 351 35, Telex 74326

PARSENN
PISCHA
DAVOS



Jakobshorn
Davos
Jakobshorn

BÜNDEN

Hotel Valsana Arosa

Geöffnet von Anfang Dezember
bis Ende Oktober



Eigenes Hallenschwimmbad
4 Tennisplätze
Geheiztes Gartenschwimmbad

Telefon 31 21 51 Telex 74232
160 Betten

Für Winter-, Frühlings-, Sommer-
und Herbstferien



Grosser Garten
Kunsteisbahn vor dem Hotel
Weites Wandergebiet



Verbringen Sie Ihren Sommer - oder
Herbsturlaub bei uns! Wir bieten Ihnen:
Thermal-Mineralheilquellen (Hallen-
und Wellenfreischwimmbad). Vorzüg-
liche Kureinrichtungen, Tennis,
Minigolf, Vita-Parcours, Boccia,
Fischen, Wandern und ausgezeichnete
Möglichkeiten für Bergtouren.

Ferienwohnungen - Appartements - Hotel- und Privatzimmer
Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein Bad Vals
7132 Vals, Telefon 086 512 42

Maloja 1815 m

Sommerkurort im Oberengadin
herrliche Berglandschaft,
Segantini-Grab, interessante und
bequeme Wanderungen

Gletschermühlenreservat in der Nähe
Forellenschmiederei, Bergtouren
Günstige Ferienarrangements

Auskunft und Prospekte
Kurverein 082 431 88

Kinderspielplatz
Nationalpark
Fachten
Velofahren
Polenta-Tour
Kurortsport
Vita-Parcours
Fischen
Bergsteigen
Wanderungen
Konzerte
Schwimmbad
Waldmärchen
Tennis
Oberengadin 1750 m ü. M.
Tanz
Sommerskifahren

SAVOGNIN

offert Ihnen:
- 12 Wanderwochen geführt - Wanderleitung GRATIS
- Hallenbad und Freiluftbad geheizt - Sauna - Massage
- Tennis - Fischen - Minigolf - Reiten - Vita-Parcours
- Kinderspielplatz - Gepflegte Hotels - Chalets - Ferienwohnungen
- Privatzimmer - Bars - Dancings
Auskunft und Prospekte: Kur- und Verkehrsverein / Tel. 081 74 12 67

BERGELL

BREGAGLIA

600-1800 m

Saison Mai bis Oktober.
Das herrliche Kletter- und
Wandergebiet mit
südlichem Klima mitten in
der Bündner Bergwelt.

Prospekte und Auskünfte
durch den
Verkehrsverein
«Pro Bregaglia»
7649 Bondo

Ilanz

die erste Stadt am Rhein.

Schwimmbad, Vita-Parcours.
Wanderungen. Ausgangspunkt zu
sehr schönen Skigebieten.

Auskunft und Prospekte durch
das Verkehrsamt 7130 Ilanz



Preisgünstiger Komfort
im Herzen Graubündens

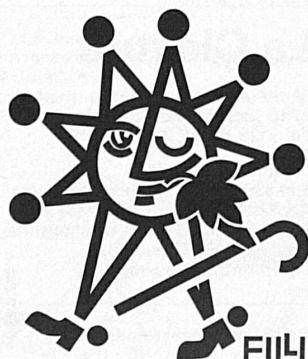
Sessellift Alp Stätz Juli/August täglich



1014 m ü. M.

Südalpin Tal 35 km von St. Moritz.
Unberührte Natur und einzigartiges
Wandergebiet. Gute Wanderwege,
schöne Bergseen.
Prächtiger Höhenweg Alp Grüm-Selva.
Wanderwoche im Juni und September.
Günstig für Frühlings- und Herbstferien.
Gute Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen.
Schwimmen, Rudern, Tennis, Vita-Parcours.

Prospekte durch
ENTE Turistico-Verkehrsverein Poschiavo
Tel. 082 5 05 71



Im Herbst wandert man
in Klosters

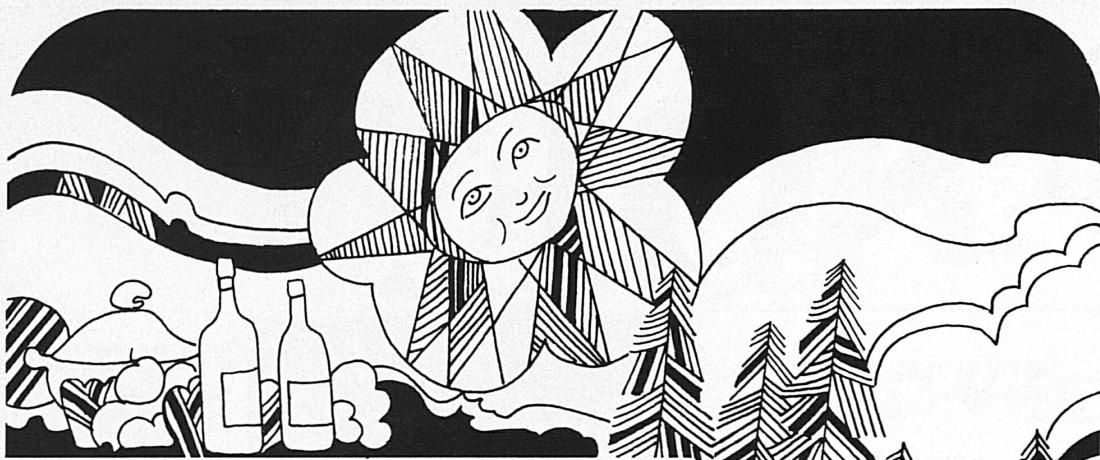
Gotschnagrat-Parsenn wird mit der Luftseilbahn erreicht. Von hier aus gibt's Dutzende von Wandermöglichkeiten in alle Himmelsrichtungen: Mittleres oder vorderes Prättigau, Schanfigg, Weissfluhjoch, Dents du Midi, z.B. zu Fuß nach Klosters. Schönste Rundtouren über den Parsenn-Skitrakt. Der Rassla kann auf Schusters Rappen bewandert werden.

Silvretta, Novai, Sardaska, Vereina, Jörisseen, Jörgletscher, Plisch, Sertig Flüelatal, Dischma, Graletsch, sind klangvolle Namen für Wanderer, die von Klosters aus etwas weiter ziehen wollen. Überall finden Sie gepflegte Berggasthäuser. Aber auch die nächste Umgebung von Klosters lädt zu Ausflügen auf gut markierten Wegen ein.

10 Minuten mit der Gondelbahn über zappenbehängte Tannenwipfel bis über die Waldgrenze. Wanderwege nach Saas, Rätschenjoch nach St. Antonien, Madrisahorn, Querverbindung nach Schlapplinerhorn, Rundweg über die Schlapplin, die sehr schöne Walseriedlung, und zurück nach Klosters Dorf, entlang dem Schleppinbach, oder durch den Wald.

BERGELL

Kur- und Verkehrsverein Klosters, Telefon 083 4 18 77 78



LE RETOUR
À LA
NATURE
PASSE PAR LE
JURA

Pêche en rivière - minigolf - varappe - promenades -
équitation - piscines - courts de tennis

Communications faciles par rail et par route
Cars postaux

Renseignements auprès de

PRO JURA, Office jurassien du tourisme
2740 Moutier Case postale 338 Tél. 032 93 18 24



Courses en sociétés
Voyages organisés

Projets et devis
sans engagement

LES CARS STUCKI

AUTO-TRANSPORTS D'AOJIE

Tél. (066) 66 22 21

PORENNTRUY



**ZOO
SIKY-
RANCH**

Centre touristique
2746 CREMINES

A quelques kilomètres de Bienne
Attraction unique dans le Jura
Parc d'acclimatation zoologique
Paradis des enfants
Restaurant - Manège -

Relais équestre

La Closure

Ferme Aubry
2749 La Chaux-des-Breuleux
Tél. 039 54 12 28

Cuisine bien équipée
6 chambres à 2 lits pour cavaliers
Appartements pour familles
Boxes et stalles pour 18 chevaux,
paddock avec bassin
Fourniture du fourrage

Restauration gastronomique

Salons pour déjeuners d'affaires
et banquets

Équitation

Week-end à cheval - Prix forfaitaire
pension complète Fr. 50.-

Renseignements:
à l'hôtel ou chez Jean Gafner
Tél. 032 93 17 17



Franches-Montagnes...



... pays rêvé de
tourisme pédestre



Billets à prix réduit sur le réseau des Chemins de fer du Jura
■ La carte journalière est délivrée les samedis, dimanches et jours fériés.
Elle donne droit à un nombre illimité de courses sur tout le réseau des
Chemins de fer du Jura, y compris ses parcours d'automobiles.

■ Le billet du tourisme pédestre constitue la formule idéale pour des
voyages comprenant un ou plusieurs itinéraires pédestres. Il peut être
établi selon la volonté du voyageur.

Les enfants de 6 à 16 ans ainsi que les détenteurs d'abonnements pour
demi-billets bénéficient d'une réduction de 50 %. Réductions pour voyages
en famille.

Verbilligte Billette auf dem Netz der Jura-Bahnen

■ Die Tageskarte ist gültig an Samstagen, Sonn- und allgemeinen Feiertagen,
für eine unbeschränkte Anzahl Fahrten auf sämtlichen Strecken
der Jura-Bahnen und auf dessen Autobuslinien.

■ Das Wanderbillett nach Mass ist der ideale Fahrausweis für Ausflüge
mit Wanderstrecken. Der Reiseweg kann vom Reisenden zum voraus be-
stimmt werden.

Kinder im Alter von 6 bis 16 Jahren und Reisende mit Halbtaxabonnement
bezahlen den halben Preis. Ermässigung für Familien.

Chemins de fer du Jura, Tavannes



Hôtel Oasis
2740 Moutier
Tél. 032 93 41 61/62

Hôtel de la Bonne Auberge

2800 Delémont
Tél. 066 22 17 58

Maison d'ancienne tradition au cœur de la ville
Sa salle à manger au cachet distingué et sympathique
Sa nouvelle carte et ses fines spécialités
Sa cave renommée

Se recommande:
Famille W. Courto

Au cœur des Franches-Montagnes

ÉQUI-TATION

en tout genre et promenades en voitures attelées et traîneaux en hiver. Sur rendez-vous 039 51 14 71.

ALBERT CATTIN, 2749 Les Cerlatez



JURA

Die Überraschung der Schweizer Reisepost im Sommer 1972

Jura à la carte

Das reichhaltige Angebot von Wandervorschlägen im Jura. Einem Feinschmecker gleich treffen Sie die Wahl und profitieren von den günstigen Spezialbilletten.

Jura à discrédition

Jura soviel Sie wollen!

In 9 Etappen von Aare und Rhein zum Genfersee.
200 Kilometer zu Fuss – 270 Kilometer im Postauto. Alles in einem Wanderpass, gültig während des ganzen Sommers.

Und erst noch mit Medaille.



Jura les spécialités

Aussichtspunkte, historische Stätten, Naturwunder im Jura. Lernen Sie Land und Leute, Kultur und Geschichte der Region kennen:
Die Reisepost zeigt Ihnen wie.



Senden Sie mir Prospekte über die Aktionen der Schweizer Reisepost im Jura.

Name/Vorname: _____ Postleitzahl: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Einsenden an: Schweizer Reisepost, 3000 Bern

Hôtel-Restaurant de la Gare 2740 Moutier

Tél. 032 93 10 31

Etablissement entièrement rénové
Chambres confortables
Salles pour sociétés et banquets
Vins de choix
Cuisine soignée

Georges Crevoisier

Manège «Neuf-Morcé»

2854 Bassecourt

Tél. 066 56 61 47
Tél. 066 56 67 06

8 chevaux
Cours équestres, randonnées
Vacances avec arrangement hôtelier, pension pour chevaux, halle d'équitation
Place d'exercice en plein air
Pour débutants et initiés

Hôtel de la Cigogne

2800 Delémont

Tél. 066 22 14 83

Au centre de la ville

Entièrement rénové – Tranquillité
Chambres tout confort – 40 lits
Carnotzet – Bar
Spécialités internationales

Se recommande:
M. Droux-Möri, chef de cuisine

Votre banque

La Banque Cantonale de Berne

Sécurité
Discrétion
Conseils judicieux
Conditions avantageuses

Moutier

534 m

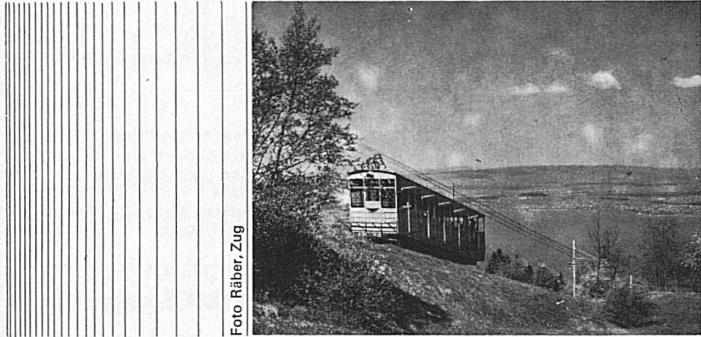
Jean Gafner
Ch. des Cerisiers
2740 Moutier
Tél. 032 93 17 17

10 chevaux – 2 poneys
Promenades organisées, leçons d'équitation
Restaurant, chambres pour cavaliers
6 mobil-homes à dispositions

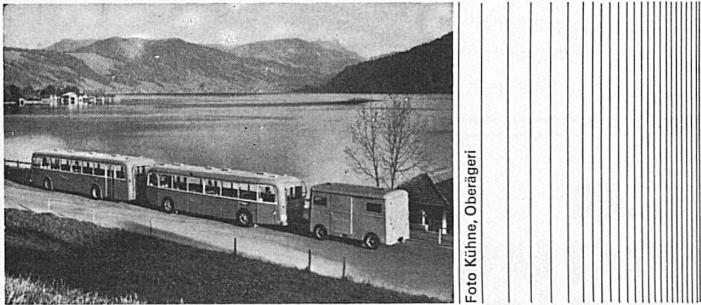
Voser

Kreuz und quer durchs Zugerland

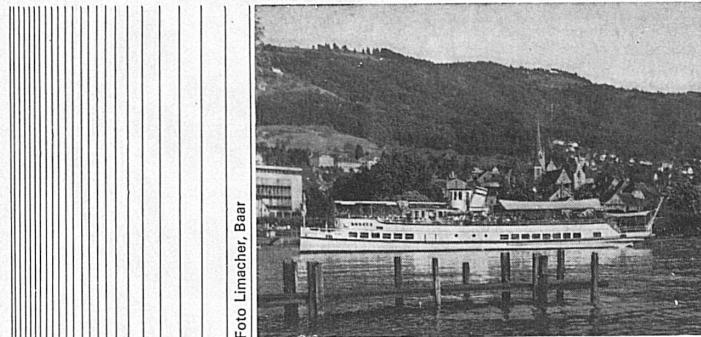
Vorteilhafte Rundfahrtbillette erleichtern schöne und abwechslungsreiche Ausflüge und Wanderungen kreuz und quer durchs Zugerland.



Zuger Bergbahn und Bus AG. Zug Bahnhof–Schönegg und Oberwil–Zug–Oberallmend, Standseilbahn Schönegg–Zugerberg und Hotel Bahnhofrestaurant auf Zugerberg, grosse Aussichtsterrasse und schöne Zimmer



Dreiwagen-Personenzug der Zugerland Verkehrsbetriebe AG am Aegerisee. Zug–Baar, Zug–Allenwinden–Unterägeri–Oberägeri (Morgarten–Sattel), Zug–Tobelbrücke (Höllgrotten)–Schönbrunn–Menzingen, Zug–Steinhausen–Cham–Hünenberg.



Schiffahrt auf dem Zugersee. Zug–Cham–Oberwil–Buonas–Risch–Lothenbach–Baumgarten–Immensee (Hohle Gasse)–Walchwil–Arth (Rigi und Naturtierpark Goldau)

Auskunft, Prospekte und Fahrpläne:

Zugerland Verkehrsbetriebe, Zug,
Telefon 042 21 02 95,
SBB-Anschluss Nr. 944 / 259,
oder Offizielles Verkehrsbüro Zug,
Telefon 042 21 00 78
sowie ZVB- und SBB-Stationen

Am Zugersee

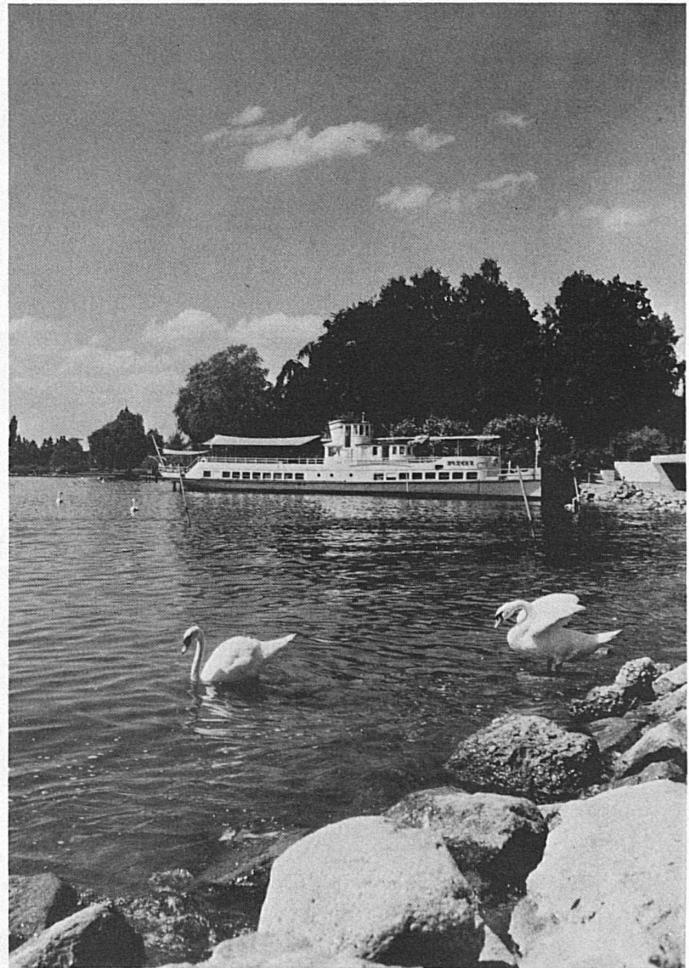
Einst meinten die Gelehrten, der Lauerzer- und der Zugersee seien durch die wilde Reuss geschaffen worden, heute schreibt man diese Arbeit eher der Muota zu. Der Zugersee ist heute das Hoheitsgebiet von drei Kantonen: Zug, Schwyz und Luzern.

Arth mit seiner talsperrenden Letzimauer erinnert an die Kämpfe der jungen Eidgenossenschaft, schoss doch der Ritter von Hünenberg den warnenden Pfeil über die Arther Mauer: Hütet euch am Morgen! **Immensee** ist bei der Schuljugend bekannt, liegt doch in der Dorfnähe die historische Hohle Gasse mit der Tellskapelle. **Walchwil** versteckt sich unter breiten Bäumen und geniesst mit Stolz den Namen eines gastronomischen Paradieses. Schon vor mehr als zweihundert Jahren konnte man auf den Landkarten lesen: «Dem See nach wachsen Kastanienbäume», und heute tragen die jungen Walchwiler gerne bei einem festlichen Auszug ein kleines «Chestene-Igeli» auf dem Hut, um ihre Herkunft zu bezeugen. Das luzernische **Böschenrot** lockt zum kurzen Verweilen am See, und mit der weissen Kirche grüßt **Risch**, wo alljährlich viele Hochzeitspaare zu St. Verena ihr Jawort sprechen.

Oberwil und **Lothenbach** haben heimelige und gastliche Stätten, und über den See winkt **Cham** mit dem spitzen Kirchturm von St. Jakob und den herrlichen Anlagen von St. Andreas. Das Schloss von Buonas, der mit Buchen bewachsenen Nase, und St. Andreas in Cham sind zusammen mit der Zuger Burg die stummen Zeugen des Mittelalters.

Zug, der kleine feste Ort der Kyburger und Habsburger, erlebte den Aufmarsch des österreichischen Heeres zum Zuge nach Morgarten, und aus den alten Gassen weht noch die bunte Vergangenheit von Jahrhunderten. Heute ist der Hauptort des Kantons die Produktionsstätte bekannter Maschinen und Apparate für Forschung, Industrie und Haushalt. Und das Lob der Zuger Erzeugnisse vereint sich mit dem guten Ruf der Zuger Küche, dem Zweiklang von Kirsch und Kirschtorte zum lockenden und einladenden Ruf: Gastliches Zugerland!

Hans Koch



zuger land

ideales
Herbst-
Ausflugs-
ziel

Gastliches Zuger land

Auskunft
und Prospekte
durch die Verkehrsbüros
in Zug (Bahnhofstrasse),
Unterägeri, Oberägeri,
Menzingen, Baar, Cham,
Risch-Rotkreuz
und Walchwil



und sein
bekanntes Spezialitäten-Restaurant

6330 Cham
Telefon 042 36 13 12
An der Hauptstrasse Zürich-Luzern

Kennen Sie
Risch am
Zugersee?

Suchen Sie
etwas Besonderes
für Ihre Hochzeitsfeier?
Dann verlangen Sie
Prospekte vom

Hotel-Restaurant
Waldheim
Risch

Familie B. Schriber
Tel. 042 64 11 55

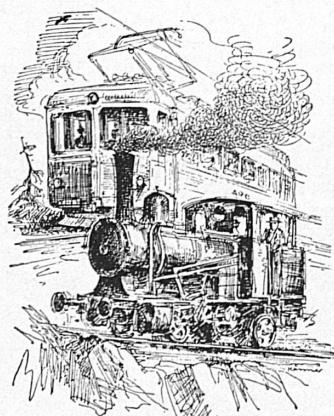


Aklin am Zyturm Zug

Besitzer: E. Aklin
Telefon 042 21 18 66

Die altbekannte Gaststätte finden Sie
beim Eingang in die Altstadt von Zug,
eine halbe Autostunde von Luzern
oder Zürich an der Gotthardroute.

Das Restaurant Aklin steht
seit bald 200 Jahren im unermüdlichen
Dienste der Gastlichkeit.



RIGI

hoch über den
Seen der
Zentralschweiz

Bekanntester Aussichts- und
Wanderberg.
Autofrei!
600 Parkplätze in Arth-Goldau
Bahneigenes Hotel Schwert auf
Rigi-Klösterli (90 Betten)
Ideal für Bankette, Sitzungen
und Konferenzen

Arth - **RIGI** - Bahn
6410 Goldau
Telefon 041 82 11 48

Rosenberg
Zug

Das gepflegte
Spiserestaurant
an schöner Aussichtslage
grosser Parkplatz
(Mittwoch geschlossen)

Beat Weiss
Tel. 042 21 71 71

Peter Theiler und Hotel
Tel. 042 21 43 43 mit modernstem Comfort

Sonnenterrasse Aegeri

Nebelfreie Lage am Aegerisee
Gepflegte Hotels, Kinderheime,
Ferienwohnungen, Wanderwege
moderne Strandbäder,
Tennis- Reit- und Wassersport

Auskunft und Prospekte:
Verkehrsbüro Oberägeri
Telefon 042 72 24 14
Verkehrsbüro Unterägeri
Telefon 042 72 19 19

Treffpunkt

Inhaber: E. und M. Johann
Geschäftsführer: H. Rütimann
Telefon 042 72 12 48

Hotel Gulm

das traditionsreiche Hotel/Restaurant
am Aegerisee

Oberägeri

Neu renovierte Säle für Hochzeiten und Bankette
Schulungszentrum ...
... und nicht zu vergessen, genügend Parkplatz!

Arth am See

Zwischen Zugersee und Rigi
Bevorzugtes Ausflugsziel für Gesellschaft,
ideal für Tagungen,
230 Hotelbetten, Hallenschwimmbad

Auskünfte und Prospekte erhalten
Sie durch
Verkehrsverein Arth, 6415 Arth
Telefon 041 82 11 76

Walchwil

Besuchen Sie
das Fischerdorf
am Zugersee

Walchwil

Heimelige Gaststätten
Ferienarrangements

Verlangen Sie Unterlagen
durch das Verkehrsamt **Walchwil**

Der kleine Ort, der sich grosse Mühe gibt.

Seehotel-Restaurant Lothenbach

Walchwil am Zugersee
Telefon 042 77 12 82

Gönnen Sie sich etwas Besonderes
Unser Spezialitäten-Restaurant, direkt am Wasser
gelegen, begeistert auch Sie
Einzigartige Fischküche

J. Fähndrich-Sutter

Kurort am Zugersee
IMMENSEE

Ruhe und Erholung

Prospekte vom
Verkehrsamt Immensee